

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ БУРЯТИЯ  
ГБПОУ «БУРЯТСКИЙ ЛЕСОПРОМЫШЛЕННЫЙ КОЛЛЕДЖ»

Методические рекомендации  
по выполнению  
самостоятельной работы студентов

Дисциплина: НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК  
по всем специальностям 1 курса

Улан- Удэ  
2017г.

ББК 74.261.7 Нем  
М 54

Методические указания по выполнению самостоятельной работы для  
студентов 1 курса- Улан-Удэ: 2017г. 31с.

Дисциплина: Немецкий язык

Рекомендовано к изданию  
НМС в качестве  
методических указаний по выполнению СРС

Автор: Батуева Х.С

преподаватель немецкого языка

Рецензент: Качесова Т.Л

преподаватель немецкого языка  
ГБПОУ «Байкальский колледж недропользо  
вания»

Лубсандоржиева Д.Ч.

преподаватель иностранных языков  
ГБПОУ «БЛПК»

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы по немецкому языку предназначены для студентов 1 курса всех специальностей среднего профессионального образовательного учреждения. Составлены в соответствии с рабочей программой, включают задания для внеаудиторной самостоятельной работы: обучающие тренировочные задания, выполнение задания по образцу, поисковые задания, выполнение проектных работ, написание рефератов, сочинений, эссе, подготовка интервью.

## ВВЕДЕНИЕ

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы по немецкому языку предназначены для студентов 1 курса всех специальностей среднего профессионального образовательного учреждения. Методические рекомендации составлены в соответствии с рабочей программой, разработанной в соответствии с ФГОС СПО третьего поколения.

Основной целью изучения дисциплины на 1 курсе является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью в повседневной деятельности. Критерием практического владения иностранным языком является умение достаточно свободно пользоваться относительно простыми языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении, письме. В связи с этим целью СРС по иностранному языку в ссузе является формирование навыков работы с иноязычными профессионально-ориентированными источниками информации (чтение, перевод, творческое переосмысление информации, ее личностная оценка и последующее использование), а также формирование навыков устной речи (говорение и аудирование). Освоение и совершенствование студентами фонетики, грамматики (морфологии и синтаксиса), правил словообразования и сочетаемости слов, а также лексики и фразеологии происходит в процессе работы с текстами, разного рода словарями и справочниками.

Методические рекомендации включают задания для внеаудиторной самостоятельной работы:

- обучающие тренировочные задания – выполнение задания по образцу;
- поисковые задания;
- выполнение проектных работ;
- написание рефератов, сочинений, эссе;
- подготовка интервью.

Задания для самостоятельной работы студента четко сформулированы, разграничены по темам изучаемой дисциплины, и их объем определен

часами, отведенными в учебной программе.

Результаты самостоятельной работы студента контролируются преподавателем. Эти результаты оцениваются и учитываются в рубежной и итоговой аттестации по изучаемой дисциплине.

Задания носят как групповой, так и индивидуальный характер. Самостоятельная работа студента по изучению немецкого языка так же включает в себя заучивание лексических единиц, овладение правилами словообразования и грамматики, чтение текстов вслух в соответствии с правилами чтения, построение вопросов и ответов к текстам, перевод на русский язык (устный и письменный) и т. д.

Развитие навыков самостоятельной работы в области чтения, говорения, письма осуществляется на основании коммуникативного подхода, с помощью реальных языковых ситуаций (интервью с конкретными людьми, отрывки из выступлений, телефонных разговоров и т.д.).

Для развития навыка чтения используются тексты небольшого объема и разнообразного содержания (журнальные статьи, интервью, отрывки литературных произведений, веб-сайты, анкеты, рекламные статьи, отрывки из энциклопедий и т.д.).

Лекционный материал, представленный в методических рекомендациях адаптирован, а также построен по принципу – от простого к сложному. Материал, представленный в рекомендациях, углубляет знания обучающихся по указанной специальности.

## Раздел I. Вводно- коррективный курс.

### ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВОСОЧЕТАНИЙ

| №  | Буквосочетания | Близкий звук<br>в русском<br>языке | Примеры                    |
|----|----------------|------------------------------------|----------------------------|
| 1  | ch             | [x]                                | nach, Fach,Dach            |
| 2  | ch             | [x']                               | ich, mich, dich            |
| 3  | chs            | [кс]                               | wachsen, Sachsen           |
| 4  | ck             | [к]                                | wecken                     |
| 5  | ph             | [ф]                                | Ralph, Physik              |
| 6  | qu             | [кв]                               | Quelle, Quadrat            |
| 7  | sch            | [ш]                                | Schule, waschen            |
| 8  | sp             | [шп]                               | Sport, sprechen            |
| 9  | st             | [шт]                               | Stunde, stellen            |
| 10 | ig             | [ихъ] в<br>конце слова             | lustig, traurig            |
| 11 | aa,ah          | [a:]                               | Staat, fahren              |
| 12 | Ee,eh          | [e:]                               | fehlen, Meer               |
| 13 | äh             | [э:]                               | fährt, wählen              |
| 14 | ie,ih,ieh      | [и:]                               | liest, sie, ihm, sieht     |
| 15 | äu, eu         | [ой]                               | Säule,läuft, heute, Freund |
| 16 | ei             | [ай]                               | mein, klein, schreiben     |
| 17 | je             | [е]                                | jeder, jetzt               |
| 18 | ja             | [я]                                | Jahr, Januar               |
| 19 | ju             | [ю]                                | Junge, Jutta               |
| 20 | tsch           | [ч]                                | Deutsch,                   |
| 21 | sh             | [ж]                                | Shukow                     |

## ***Контрольно- тренировочные упражнения***

### **Übung1. Прочитайте слова**

**ch=xъ**

Ich, mich, dich, sich, euch, die Bücher, die Dächer, die Tücher, das Märchen,  
sechzehn, sechzig, das Gedicht

**ch = x**

Das Buch, das Dach, das Tuch, suchen, machen, lachen, acht, brauchen, das Loch

**sp**

spielen, sprechen, der Spaten, der Spiegel

**st**

stehen, der Stuhl, die Straße, der Stern, still

**sch**

Die Schule, der Tisch, schwarz, der Schrank, schon, schön, die Flasche, der Fisch,  
die Tasche, Mascha, Mischa

Schusche – schusche – schusche

Meine Katze Pusche.

Sie kann tanzen, singen, spielen, sprechen, springen

### **Übung2. Запиши в столбики слова с данными буквосочетаниями**

#### ***Ein Stück Papier***

Zwischen den Bänken lag ein Stück Papier. Der Lehrer sagte, alle Schüler sollten recht still sein. Das Papier würde sicher etwas berichten. Die Kinder lauschten. Da stand ein Mädchen auf, nahm das Papier und trug es in den Papierkorb. Alle Kinder freuten sich. Jetzt hatten sie richtig verstanden, was das Papier wünschte.

| sch | ch | st |
|-----|----|----|
|     |    |    |

### Übung 3. Отработайте правила чтения буквосочетаний в тексте и в словах.

Das Buch ist schön. Ich lese deutsche und russische Bücher. Mascha liest Bücher gern. Mischa liest Gedichte und Märchen von Puschkin gern. Hier stehen acht Tische und sechzehn Stühle. Hier spielen acht Kinder: Natascha, Pascha, Grischa, Jascha, Schura, Mascha, Sascha und Mischa. Sie lachen. Ich spreche deutsch. Wir sprechen russisch. Mascha und Natascha schreiben. Mischa rechnet. Dascha geht in die Schule. Ich suche meinen Bleistift. Am Morgen esse ich Schwarzbrot und trinke Milch.

#### **ie**

Der Brief, das Papier, liegen, hier, spielen, vier, viele, sieben, sie, wie

#### **ih**

Ihr, ihm, ihn, ihnen

Der Brief und das Papier liegen hier.

Hier sitzen vier Mädchen.

Sieben Mädchen schreiben Briefe.

### Übung 4. **ie** или **ih**

Si\_ben, i\_r, spi\_len, li\_ben, wi\_, i\_nen, Bri\_f

#### **Ei**

Ein, zwei, drei, die Kreide, der Bleistift, mein, dein sein, kein, klein, weiß, arbeiten, die Zeitung, heißen, schreiben, der Schreibtisch, das Kleid, breit, fleißig, leise

### Übung 5. Запишите слова в столбики с данными буквосочетаниями

Die kleine Heidi ist krank. Sie weint und schreit seit gestern. Mein Bruder heißt Heinz. Er lernt in der zweite Klasse. Er ist fleißig. Das Papier ist weiß. Die

Kreide ist auch weiß. Auf dem Schreibtisch liegen zwei Bleistifte und eine Zeitung.

|    |    |
|----|----|
| ei | ie |
|    |    |

### ***a – ä***

der Ball – die Bälle

der Schrank – die Schränke

der Bank - die Bänke

der Mann – die Männer

die Kraft – die Kräfte

das Dach – die Dächer

die Hand – die Hände

die Wand – die Wände

tragen – trägt

fahren – fährt

### ***au – äu***

der Baum – die Bäume

das Haus – die Häuser

bauen – das Gebäude

laufen – er läuft

der Laut – es läutet

## **Übung 6. Запишите множественное число существительных, пользуясь словарем.**

|            |            |
|------------|------------|
| eine Gans  | vier Gänse |
| Ein Stock  |            |
| Ein Raum   |            |
| Eine Hand  |            |
| Eine Stadt |            |

|           |  |
|-----------|--|
| Ein Ball  |  |
| Ein Mann  |  |
| Eine Wand |  |

**eu**

Der Freund, die Freundschaft, neu, neun, heute, die Leute, euch, euer, das Zeug, das Flugzeug, das Spielzeug, das Feuer, deutsch

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ»

### Грамматическое пояснение

#### 1. Повествовательные предложения

Подлежащее и сказуемое (деятель и действие) – главные члены предложения, его костяк. Если вы захотите поставить в начало предложения что-нибудь еще, какой-нибудь другой, второстепенный, член предложения, то порядок слов также изменится на обратный. Сравните:

*Ich gehe heute ins Kino. – Я иду сегодня в кино.* (прямой порядок слов: на 1 месте- подлежащее, на 2 месте сказуемое)

*Heute gehe ich ins Kino. – Сегодня иду я в кино.* (обратный порядок слов)

*Ins Kino gehe ich heute. – В кино иду я сегодня.* (обратный порядок слов)

Обратите внимание: глагол в повествовательном предложении все время стоит на **второй позиции** – как якорь, вокруг которого плавают все остальное. (Но вторая позиция не означает, что это второе слово в предложении – смотрите последний пример.)

Если в предложении два глагола или составная глагольная форма, то спрягаемый (изменяющийся по лицам) элемент становится в начале (точнее, во второй позиции), а неизменяющийся уходит на конец предложения. Образуется как бы такая **глагольная рамка**, внутри которой – всё остальное, начинка:

*Ich **will** heute ins Kino **gehen**.* – Я хочу сегодня пойти в кино.

*In diesem Club **lernt** er viele interessante Leute **kennen**.* – В этом клубе он знакомится со многими интересными людьми. (*kennen lernen*)

*Ich **rufe** Sie morgen **an**.* – Я позвоню Вам завтра. (*anrufen*)

*Sie **hat** den ganzen Tag nichts **gemacht**.* – Она целый день ничего не делала

## 2. Вопросительные предложения

В немецком языке вопросы можно задать четырьмя разными способами:

1. Общим вопросом.
2. Дополнительным вопросом.
3. Альтернативным вопросом.
4. Комбинации вопросов.

В зависимости от контекста вопросы могут быть с вопросительным словом или без него.

1. Если вопросительное слово присутствует, то порядок слов: W-слово, сказуемое, подлежащее...?

| 1 место | 2 место | 3 место      | Все остальное |
|---------|---------|--------------|---------------|
| W-слово |         |              |               |
| Wann    | gehst   | du?          |               |
| Wie     | ist     | ein Tisch?   |               |
| Warum   | ist     | Dieser Tisch | schön?        |

Если в предложении составное сказуемое, то вопросительное слово будет на первом месте, **V1** – на втором, подлежащее – на третьем, а **V2** – в конце предложения.

*Например: Wie kann ich heute arbeiten?*

2. Если вопросительного слова нет, то порядок слов: Сказуемое, подлежащее,...?

| 1 место-сказуемое | 2 место-подлежащее | Остальные члены предложения |
|-------------------|--------------------|-----------------------------|
| Gehst             | du?                |                             |
| Ist               | das                | ein Tisch?                  |
| Ist               | ein Tisch          | schön?                      |

| Вариант<br>сказуемого                                                         | 1 место<br>Verb 1<br>спрягается | 2 место | Verb 2 не<br>спрягается   | Перевод                            | Примечания                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------|---------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Модальный +<br>смысловый<br>глаголы                                           | Kann                            | ich     | heute arbeiten?           | Я могу сегодня<br>работать?        | Глагол können спрягается и<br>ставится на первое место,<br>arbeiten остается как есть.                   |
| Временная форма<br>(вспомогательный<br>+ смысловый<br>глаголы)                | Habe                            | ich     | heute gearbeitet?         | Я сегодня<br>работал?              | Глагол haben спрягается и<br>ставится на первое место,<br>gearbeitet остается как есть.                  |
|                                                                               | Werde                           | ich     | morgen arbeiten?          | Я завтра буду<br>работать?         | Глагол werden спрягается и<br>ставится на первое место,<br>arbeiten остается как есть.                   |
| Инфинитивная<br>конструкция<br>(глагол + zu inf. /<br>составной<br>инфинитив) | Habe                            | ich     | viel zu tun?              | Мне нужно<br>много<br>сделать?     | Глагол haben спрягается и<br>ставится на первое место, zu<br>tun остается как есть.                      |
| Глагольные<br>устоявшиеся<br>словосочетания                                   | Stehe                           | ich     | mit ihm in<br>Verbindung? | Я нахожусь в<br>контакте с<br>ним? | Глагол Stehen спрягается и<br>ставится на первое место, in<br>Verbindung остается как есть.              |
| Глагол с<br>отделяемой<br>приставкой                                          | Mache                           | ich     | die Augen auf             | Я открываю<br>глаза                | Глагол auf-machen<br>разделяется и спрягается,<br>mache ставится на первое<br>место, auf – на последнее. |

3. Если к общему вопросу (без W-слова) добавить ODER в конце, то получится альтернативный вопрос.

***Gehst du spazieren oder gehst du nicht? - Ты пойдешь гулять или не пойдешь?***

*Gehst du spazieren, oder? - Ты идешь гулять, не так ли?*

*Ist das ein Tisch, oder? - Это стол, не так ли?*

Порядок слов в вопросе никак не влияет на отрицание действия (на место nicht в предложении).

Ich gehe **nicht**. - Gehst du **nicht**?

**4. вариант вопросительного предложения, в котором сочетаются несколько вопросительных, например:**

*Вы не подскажете, который час?*

В таком случае, определяется порядок слов в каждом предложении отдельно, а затем они пишутся через запятую (при этом в косвенном вопросе глагол уходит на последнее место):

*Könnten Sie bitte sagen? + Wie spät ist es? = Könnten Sie bitte sagen, wie spät es ist?*

### **Контрольно-тренировочные упражнения**

#### **Übung1. Постройте повествовательное предложение:**

**Пример:** Peter, gut, lernt – Peter lernt gut.

- 1) Schule, meine, groß, ist, und, schön.
- 2) Freund, Martin, mein, heißt
- 3) heißt, Lehrerin, deine, Irina Petrowna
- 4) in, gehe, die, Schule, ich, gern
- 5) Musik, er, findet, langweilig
- 6) groß, meine, Familie, ist
- 7) Erdkunde, am, haben, wir, Freitag
- 8) höre, Popmusik, gern, ich

#### **Übung 2 Постройте вопросительное предложение:**

- 1) eine, Katze, du, hast
- 2) deine, ist, wie, Telefonnummer
- 3) Peter, gut, nicht, kann, schreiben
- 4) in, den, Wald, gehst, gern, du
- 5) gut, lernt, wer
- 6) wo, dein, Freund, wohnt
- 7) geht, ihr, wohin
- 8) Klavier, spielst, du

### **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «АРТИКЛИ»**

#### **Грамматическое пояснение**

##### **Употребление неопределенных артиклей:**

- a) при первом назывании предмета.  
ich sehe **ein** Mädchen.
- b) если существительное является частью составного именного сказуемого.  
das ist **ein** Regal.
- c) после глагола **haben** и выражения **es gibt**.  
ich habe **eine** Schwester.

## Употребление определенных артиклей

- a) при повторном назывании предмета.  
Ich sehe ein Mädchen. **Das** Mädchen ist klein.
- b) если существительное обозначает предмет, единственный в своем роде.  
солнце  
**Die** Sonne scheint am Himmel.
- c) перед порядковыми числительными.  
**Der** fünfzehnte April
- d) перед прилагательными в превосходной степени.  
лучший  
Markus ist **der** beste Schüler in der Klasse.

### ➤ Артикль не ставится:

- a) при первом назывании предмета во множественном числе.  
Ich sehe ein Mädchen. Ich sehe Mädchen dort.
- b) перед названиями профессий.  
Mein Vater arbeitet als Ingenieur.
- c) перед названиями городов и стран среднего рода.  
Wir wohnen in Moskau.
- d) перед абстрактными существительными счастье                      здоровье  
ich wünsche dir Glück und Gesundheit.

## *Контрольно- тренировочные упражнения*

### Übung1 Поставьте определённый и неопределённый артикль:

1. Das ist ... Hund. ... Hund heißt Flocki. 2. Dort an der Wand hängt ... Uhr. ... Uhr zeigt (показывают) 3. 3.Im Hof spielt ... Kind. ... Kind ist klein. 4. In der Klasse sitzt ... Junge. ...Junge ist mein Freund Oleg. 5.Ich habe ... Katze. ... Katze heißt Micki. 6. Meine Freundin Monika hat ... Bruder und ... Schwester. ... Bruder heißt Kurt, und ... Schwester heißt Anna. 7. Im Garten läuft ... Mädchen. ... Mädchen ist lustig.

**Übung 2 Объясните употребление определённого и неопределённого артикля перед выделенными словами:**

- Ich habe einen **Hund** und eine **Katze**.
- Du siehst ein **Pferd**. Das **Pferd** ist groß.
- Das ist ein **Melodrama**.
- Das **Buch** "Jane Aire" ist interessant.
- Die **Newa** liegt in Sankt-Petersburg.

**Übung 3**

**Заполните таблицу:**

| <b>der.../ die.../ das...</b> | <b>ein.../ eine...</b> | <b>er, sie, es</b> |
|-------------------------------|------------------------|--------------------|
| <b>die Mutter</b>             | <b>eine Mutter</b>     | <b>sie</b>         |
| der Mann                      |                        |                    |
| das Spiel                     |                        |                    |
| die Uhr                       |                        |                    |
| der Junge                     |                        |                    |
| das Pferd                     |                        |                    |

**САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА**

**«СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ SEIN, HABEN, WERDEN»**

**Übung1 Вставьте глаголы **haben, sein, werden** в правильной форме и переведите предложения:**

- a) 1. Ich (haben) heute eine Konsultation.
- 2. Er (haben) in seiner Arbeit keine Fehler.
- 3. Wir (haben) heute sechs Stunden Unterricht.
- 4. Wer (haben) Fragen?
- б) 1. Er (sein) heute zu Hause.
- 2. Wann (sein) Sie gewöhnlich an der Hochschule?
- 3. Wo (sein) dein Heft?
- 4. Ich (sein) Student.
- 5. (Sein) du mit dieser Arbeit fertig?
- с) 1. Ich (werden) bald Ingenieur.
- 2. Mein Freund (werden) Flieger.

3.Seine Kinder (werden) groß.

4.Der Wald (werden) dicht.

## Übung 2 Вставьте глаголы sein, haben, werden

1. Der Tee.... ohne Zucker. 2..... die Kinder das Buch ? 3.Meine Schwester ..... Kinder. 4. Die Wohnungen..... zu teuer. 5. Mein Bruder..... heute Geburtstag. 6.Verzeihung, wie.... Ihr Name? 7.Er.... Hunde und Katzen im Haus. 8. Sein Vater..... Fahrer. 9. Er..... Russe. 10.Was.... Sie? 11. Ich .... Lehrer. 12.Und was.... du? 13. Kinder, ihr..... heute sehr fleißig. 14. .... du ein Buch? 15.Nein, ich.... kein Buch. 16.Ich.... bald 15 Jahre alt. 17.Und wie alt..... Sie? 18..... ihr Hefte? 19.. Er.... ein guter Arzt. 20.. Ich..... leider keine Zeit. 21.Das Wetter..... heute gut. 22.. Max.... krank, er... Grippe. 23.....du Hunger? 24.. Das ....Peter und Uli. 25.. Wir.... ein großes Haus. 26..... du zu Hause? 27.Wir... Ferien. 28.Die Reise..... gut. 29. Wer.... ein Motorrad? 30.. Wo.... ihr? 31.Ich..... glücklich.

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «СПРЯЖЕНИЕ СЛАБЫХ ГЛАГОЛОВ»

### Грамматическое пояснение

За малым исключением все глаголы в немецком языке оканчиваются на *-en*. При спряжении к основе слова прибавляется личное окончание глагола:

|                           | <i>kommen</i> (приходить) |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>ich</i> (я)            | <i>komme</i>              |
| <i>du</i> (ты)            | <i>kommst</i>             |
| <i>er/sie/es</i> (он/а/о) | <i>kommt</i>              |
| <i>wir</i> (мы)           | <i>kommen</i>             |
| <i>ihr</i> (вы)           | <i>kommt</i>              |
| <i>sie/Sie</i> (они/Вы)   | <i>kommen</i>             |

**Выводы:** Даже тот, кто не осилит спряжений, сможет на немецком языке обратиться к человеку на Вы и говорить от имени группы, так как эти формы совпадают с неопределённой формой глаголов:

*Wie heißen Sie?* (Как Вас зовут?)

*Wir kommen aus Russland.* (Мы приехали из России.)

*Wir sprechen alle Deutsch.* (Мы все говорим по-немецки.)

### ***Контрольно- тренировочные упражнения***

**Übung1.** Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму и заодно познакомьтесь с представителями некоторых профессий:

1. Der Briefträger (bringen) die Post. (*Почтальон приносит почту.*)
2. Der Maler (malen) Bilder. (*Художник рисует картины.*)
3. Der Schriftsteller (schreiben) Bücher. (*Писатель пишет книги.*)
4. Der Koch (kochen) das Essen. (*Повар готовит еду.*)
5. Der Arzt (untersuchen) Patienten. (*Врач обследует пациентов*)
6. Der Fußballspieler (spielen) Fußball. (*Футболист играет в футбол.*)
7. Der Bauarbeiter (bauen) Häuser. (*Строитель строит дома.*)
8. Der Gärtner (pflegen) den Garten. (*Садовник ухаживает за садом.*)
9. Der Verkäufer (verkaufen) Waren. (*Продавец продаёт товары.*)
10. Der Fabrikdirektor (leiten) die Fabrik. (*Директор фабрики руководит фабрикой.*)

**Übung2.** Поставьте предложения в форму 2-го лица единственного числа:

1. Ich gehe jetzt ins Bett und lese noch.
2. Ich fahre oft mit dem Fahrrad.
3. Ich esse eigentlich kaum Fleisch.
4. Am Sonntag stehe ich nie vor 9 Uhr auf.
5. Ich trinke zum Frühstück Kaffee.
6. Ich schaue mich ein Buch an.
7. Ich reise mit dem Zug ans Meer.
8. Ich gieße mir eine Tasse Tee und genieße einen Apfel.
9. Abends vor dem Schlafengehen wasche ich mein Gesicht und putze meine Zähne.

10. Ich sehe einen Blitz am Himmel.
11. Ich nehme ein Taxi zum Flughafen.
12. Ich reiße ein Blatt aus meinem Heft.

**Übung 3** Поставьте слова в скобках в форму 3-го лица единственного числа и прочитайте немецкие пословицы:

1. Man (reden) so lange von einem Ding, bis es (eintreten).
2. Essen (lassen) sich nicht vergessen.
3. Essen und trinken (halten) Leib und Seele zusammen.
4. Wer keinen Löffel hat, (essen) mit den Fingern.
5. Wer schnell (versprechen), der bald (vergessen).
6. Wie man den Ball (werfen), so (fliegen) er.
7. Wer in Dornen (greifen), (stechen) sich.
8. Jeder (sprechen) für seine Sache.
9. Eigene Fehler (sehen) man nicht.
10. Wer (raten), der (geben) nichts.
11. Geld (passen) in alle Taschen.
12. Eine Hand (geben), die andere (nehmen).

### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «СПРЯЖЕНИЕ СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ»

#### Грамматическое пояснение

У некоторых сильных глаголов во 2м и 3м лице единственном числе меняется корневая гласная:

|                     |                 |                   |                 |
|---------------------|-----------------|-------------------|-----------------|
| <b>e &gt; i, ie</b> | <b>a &gt; ä</b> | <b>au &gt; äu</b> | <b>o &gt; ö</b> |
| du nimmst           | du fährst       | du läufst         | du stößt        |
| er sieht            | er fährt        | er läuft          | er stößt        |

Глаголы, корень которых оканчивается на d, t, m, n имеют во **2м и 3м** лице **ед.ч.** и **2м** лице **мн.ч.** гласную **e** между корнем и личным окончанием:

|             |             |          |            |
|-------------|-------------|----------|------------|
| ich         | arbeit-e    | wir      | arbeit-en  |
| du          | arbeit-e-st | ihr      | arbeit-e-t |
| er, sie, es | arbeit-e-t  | Sie, sie | arbeit-en  |

#### *Контрольно - тренировочные упражнения*

**Übung 1.** Употребите подлежащее и сказуемое в единственном числе.

1.Sie nehmen ein Buch. 2.Sie fahren nach Hause. 3. Sie sprechen deutsch. 4. Wie lange schläft ihr täglich 5.Sie nehmen die Arbeit nach Hause 6.Die Kinder laufen in den Hof. 7.Sprecht ihr mit dem Lehrer? 8.Meine Freunde fahren nach Tula. 9.Seht ihr hier einen Fehler? 10.Gefallen Ihnen die Bilder?

### **Übung 2. Вставьте правильные окончания.**

- |                                    |                                        |
|------------------------------------|----------------------------------------|
| 1.Ich sprech... Französisch.       | 9. Wann komm... du zum Unterricht?     |
| 2.Wir lernen... Englisch.          | 10.Der lehrer gruB... die Studenten.   |
| 3.Er arbeit... am Morgen.          | 11.Ihr arbeit... heute gut.            |
| 4.Ihr mach... Fehler.              | 12.Lern... Sie Deutsch?                |
| 5.Der Lehrer prüf... die Aufgabe.  | 13.Was mach... ihr.                    |
| 6.Der Student übersetz... richtig. | 14.Was frag... er?                     |
| 7.Die Studenten schreib... gut.    | 15.Wann beginn... die Stunde?          |
| 8.Das Mädchen antwort... gut.      | 16.Der Lehrer korrigier... die Fehler. |

### **Übung 3. Употребите стоящие глаголы в Präsens.**

1. Er (lesen) nicht richtig.
2. Er (übersetzen) den Text.
- 3.Wo (sitzen) du gewöhnlich?
- 4.(Reisen) Ihre Familie viel?
- 5.Wann (verlassen) dieser Student die Hochschule.

### **Übung 4. Подберите по форме глагола нужное подлежащее из слов, стоящих под чертой.**

- |                                      |                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. ... arbeitet täglich im Lesesaal. | 5. ... verlassen das Institut um 20 Uhr.      |
| 2. ... fährt nach Hause.             | 6. Fährst ... bald im Urlaub?                 |
| 3. ... wiederhole meine Frage.       | 7. ... fährt in diesem Jahr nach Deutschland. |
| 4. ... hält immer sein Wort.         |                                               |
- 

wir, mein Freund, du, ich, ihr, er, dieser Offizier.

## **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «ОПИСАНИЕ ЛЮДЕЙ»**

Описание людей (внешность, характер, личностные качества, профессии)

### **Übung1. Написать сообщение по теме «Разрешите представиться».**

1. Начните с выражения – Darf ich mich vorstellen/ von mir erzählen...  
(разрешите представиться, рассказать о себе).

2. Напишите о себе, следуя инструкции:

- имя, фамилия (Meine Name ist/ Ich heiße... Mein Zunahme ist ...)
- возраст ( Ich bin...)
- день и место рождения (I bin in...am ...geboren)
- увлечения, хобби (Mein Hobby ist...)
- родственники, друзья (Ich habe viele Freunde. Meine Freunde sind....)
- род деятельности (I bin ... I studiere am College...)

3. Опишите свою внешность, черты характера (Ich habe .... Augen, .....  
Haaren. Ich bin .... Meter hoch von Wuchs. Und außerdem bin ich nett,  
liebevoll.... trotzdem bin ich ....

### **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «МЕЖЛИЧНОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»**

Die Freundschaft ist eine sehr wichtige Beziehung für jeden Menschen. Sie spielt eine sehr große Rolle im Leben. Ohne Freunde ist das Leben mangelhaft. Das Leben kann erst dann toll sein, wenn man einen besonderen Menschen – einen Freund – um sich hat.

Ich habe drei sehr gute Freunde. Mein bester Freund ist Klaus. Klaus ist zwei Jahre älter als ich und hat unsere Schule im vorigen Jahr beendet. Er ist ein sehr interessanter Mensch. Wir können uns stundenlang unterhalten und alle möglichen Themen besprechen. Ich bekomme immer einen guten Rat von ihm.

Klaus ist ein ruhiger und ausgewogener Mensch. Er ist sehr vernünftig und allseitig gebildet. Immer strebt er nach Selbstverbesserung. Für mich ist er ein richtiges Vorbild. Ich bin stolz auf unsere Freundschaft.

Wir verbringen ziemlich viel Zeit zusammen. Zweimal wöchentlich gehen wir in die Schwimmhalle und am Wochenende fahren wir üblicherweise ins Freie. Wir beide malen sehr gern. Klaus studiert Malerei an der Kunstakademie und für mich ist sie ein Hobby

Дружба – это очень важные отношения для каждого человека. Она играет в жизни очень большую роль. Без друзей жизнь неполноценна. Жизнь лишь тогда может быть замечательной, когда рядом с тобой есть особенный человек – друг.

У меня есть три очень хороших друга. Мой лучший друг – это Клаус. Клаус на два года старше меня и в прошлом году закончил нашу школу. Он очень интересный человек. Мы можем общаться с ним часами и обсуждать всевозможные темы. От него я всегда получу добрый совет.

Клаус – спокойный и уравновешенный человек. Он очень разумный и всесторонне развитый. Он всегда стремится к самосовершенствованию. Для меня он настоящий пример. Я горжусь нашей дружбой

Мы проводим вместо довольно много времени. Два раза в неделю мы ходим в бассейн, а в выходные обычно ездим на природу. Мы оба очень любим рисовать. Клаус изучает живопись в Академии художеств, а для меня это хобби.

Ich finde Freunde und Freundschaft sehr wichtig. Ich erzähle jetzt über meine beste Freundin. Sie kommt auch aus Deutschland. Ich kenne sie noch aus der Schule.

Also, sie heißt Peggy, sie ist ein Meter siebzig groß. Sehr, sehr schlank. Ihre Augen sind dunkelbraun und sehr schön. Ihre Haare sind dunkel, leicht wellig und kurz. Peggy färbt ihre Haare nicht, und sie benutzt sehr selten Make-up.

Peggys Charakter ist ruhig und ernst. Wir sind im Prinzip nicht ähnlich. Sie ist nicht so impulsiv wie ich, nicht so spontan und gesellig wie ich. Aber sie ist nicht langweilig und hat Sinn für Humor. Peggy ist auch immer hilfsbereit und freundlich. Natürlich sieht sie einige Sachen nicht so wie ich, aber sie akzeptiert immer meine Meinung.

Peggy hat viele Hobbys. Sie macht Sport, hört gern Musik und liest sehr gern. Ihr Lieblingssänger ist Michael Jackson, ihr Lieblingsfilm ist „Titanic“ und ihr Lieblingsbuch ist „Drei Männer in einem Boot“.

Seit einem Jahr studieren wir in München an der Journalistik-Fakultät. Wir wohnen momentan im Studentenwohnheim. Das Wohnheim liegt gegenüber dem Bahnhof. Das ist auch nicht weit von der Universität.

Wir verbringen jetzt viel Zeit zusammen. Morgens gehen wir zusammen zur Uni. Nach dem Unterricht gehen wir dann zusammen essen. Abends gehen wir oft ins Kino, oder wir sitzen mit unseren Freunden in einem Café.

### **Übung1. Написать сочинение по теме «Дружба».**

1. Начните с выражения – Ich möchte Ihnen über „Freundschaft“ erzählen.  
(Сейчас мне хотелось Вам рассказать Вам о дружбе)
2. Раскройте определение, суть и смысл дружбы в жизни человека (Ich glaube, Freundschaft ist .....)
3. Расскажите о своем друге (подруге), лучших друзьях в письменной форме  
(Ich erzähle jetzt über meinen (e) besten(e) Freund(in).)

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ»

| N. | ich  | du   | er  | sie | es  | wir | ihr  | sie   | sie   |
|----|------|------|-----|-----|-----|-----|------|-------|-------|
| A. | mich | dich | ihn | sie | es  | uns | euch | sie   | sie   |
| D. | mir  | dir  | ihm | ihr | ihm | uns | euch | ihnen | ihnen |

### *Контрольно- тренировочные упражнения*

#### **Übung 1 Замените подлежащее, выраженное существительным, личным местоимением:**

1. Der Lehrer lobt den Schüler. 2. Das Buch ist interessant. 3. Die Kinder spielen im Hof. 4. Das Mädchen ist 16 Jahre alt. 5. Der Kuli schreibt gut. 6. Die Schultasche liegt auf dem Tisch. 7. Das Haus steht der Schule gegenüber.

#### **Übung 2. Поставьте личные местоимения ,указанные в скобках, в нужном падеже:**

1. Darf ich (Sie) fragen? 2. Die Großmutter erzählt ( ich ) von ( er ). 3. Der Junge schenkt ( sie ) Blumen. 4. Helmut, bringen Sie ( wir ) bitte eine Flasche Limo. 5. Meine deutsche Freundin schreibt ( ich ) nicht oft. 6. Der Lehrer steht vor ( wir ) und erklärt die Regel. 7. Der Vater hilft ( sie ) bei der Arbeit. 8. Komm zu ( ich ), ich warte auf ( du ) um acht Uhr. 9. Der Deutschlehrer fragt ( ich ) neue Wörter. 10. Sabine geht oft mit ( er ) spazieren. 11. Ich will ( ihr ) darüber sagen.

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ И ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ»

| ОТ 0 ДО 9 | ОТ 10 ДО 19 | ОТ 20 ДО 29                 | ДЕСЯТКИ      |
|-----------|-------------|-----------------------------|--------------|
| 0 – null  | 10 – zehn   | 20 – zwanzig                | 10 – zehn    |
| 1 – eins  | 11 – elf    | 21 – einundzwanzig (1 и 20) | 20 – zwanzig |

|            |                      |                              |               |
|------------|----------------------|------------------------------|---------------|
| 2 – zwei   | 12 – zwölf           | 22 – zweiundzwanzig (2 и 20) | 30 – dreißig  |
| 3 – drei   | 13 – dreizehn (3,10) | 23 – dreiundzwanzig (3 и 20) | 40 – vierzig  |
| 4 – vier   | 14 – vierzehn (4,10) | 24 – vierundzwanzig          | 50 – fünfzig  |
| 5 – fünf   | 15 – fünfzehn (5,10) | 25 – fünfundzwanzig          | 60 – sechzig  |
| 6 – sechs  | 16 – sechzehn        | 26 – sechsundzwanzig         | 70 – siebzig  |
| 7 – sieben | 17 – siebzehn        | 27 – siebenundzwanzig        | 80 – achtzig  |
| 8 – acht   | 18 – achtzehn        | 28 – achtundzwanzig          | 90 – neunzig  |
| 9 – neun   | 19 – neunzehn        | 29 – neunundzwanzig          | 100 – hundert |

**Количественное числительное ein** получает перед существительными женского рода окончание –e eine Studentin

### **Порядковые числительные**

Порядковые числительные образуются при помощи определенного артикля и суффикса –te до 20, с 20 при помощи суффикса – ste

**der zweite, der einundzwanzigste**

**В дательном падеже добавляется окончание –en** am fünften Januar

Существует всего несколько исключений в образовании порядковых числительных:

1. der **erste**
2. der **dritte**
3. der **siebte**
4. der **achte**
5. der **sechzehnte**
6. der **siebzehnte**

**Использование числительных в обозначении массы, длины, %, долей и т.д.**

70% - siebzig Prozent

30,12% - dreißig Komma eins zwei Prozent

$\frac{1}{4}$  - ein Viertel

$\frac{1}{2}$  - ein halb

$\frac{3}{4}$  - drei Viertel

1½ kg - eineinhalb = anderthalb Kilogramm

1 Pfd. - ein Pfund

100 ml - einhundert Milliliter

200 km/h - zweihundert Stundenkilometer

19 m<sup>2</sup> - neunzehn Quadratmeter

50<sup>3</sup> - zwanzig Kubikliter

30°C / dreißig Grad Celsius

- 15°C / minus fünfzehn Grad / fünfzehn Grad unter Null

am 23.07.1978 / am dreiundzwanzigsten siebten neunzehnhundertachtundsiebzig

вдвоем- zu zwei

три раза- dreimal

### ***Контрольно- тренировочные упражнения***

**Напишите словами правильное числительное.**

1. Она купила три килограмма яблок. Sie hat .... Kilo Äpfel gekauft.
2. Мой сын получил пятерку за свою работу. Mein Sohn hat eine .... für seine Arbeit bekommen. Я родилась в Германии в 1985 году. Ich bin in Deutschland .... geboren.
3. Этот поэт написал только одно стихотворение. Dieser Dichter hat nur .... Gedicht geschrieben.
4. Только одна студентка из десяти сдала экзамен. Nur .... Studentin von ... hat die Prüfung bestanden.
5. Тринадцатый (автобус) всегда приезжает вовремя. Der.... kommt immer pünktlich. (pünktlich – вовремя)
6. Какое сегодня число? Сегодня 27 ноября. Der wievielte ist heute? Heute ist der..... November.
7. Он познакомился с ней 8 марта. Er hat sie am .... März kennen gelernt.
8. Они сдали свой первый зачет. Sie haben ihre... Vorprüfung abgelegt.
9. Седьмого января в России празднуют Рождество. Am.... Januar feiert man in Russland Weihnachten. (das Weihnachten – Рождество)
10. Втроем мы идем на дискотеку вечером. Zu .... gehen wir am Abend zur Disko. (zur Disko – на дискотеку)
11. Петр I выиграл битву под Полтавой. Peter der.... hat die Schlacht bei Poltava gewonnen. (der Schlacht – битва)

12. Киев в два раза больше чем Берлин. Kiew ist... so groß wie Berlin. (so groß – такой большой)
13. Во-первых, ты должен сходить в магазин, а во-вторых, тебе нужно приготовить ужин. ... sollst du ins Geschäft gehen und ... sollst du das Abendessen kochen. (das Abendessen – ужин)
14. Дайте мне полкилограмма бананов! Geben Sie mir .... Bananen! (die Banane – банан)
15. Последняя четверть часа была нудной. Die letzte.... war langweilig. (langweilig – скучный, нудный)
16. Его сестра в два раза умнее, чем он. Seine Schwester ist.... klüger als er. (klug – умный)
17. 12 апреля мы едем в командировку. Am .... April fahren wir auf die Dienstreise. (die Dienstreise – командировка)
18. На мой день рождения нас было шестеро. An meinem Geburtstag waren wir... (der Geburtstag – день рождения)
19. На улице холодно, градусник показывает минус 10градусов. Draußen ist es kalt, das Thermometer zeigt.... Grad unter Null. (unter Null – ниже нуля)
20. Автобус опаздывает на 10 минут. Der Bus verspätet sich um .... Minuten. (der Bus – автобус)
21. Эта команда проиграла вчера игру со счетом один три. Diese Mannschaft hat gestern das Spiel .... zu .... verloren. (das Spiel – игра)
22. Мы прочитали эту книгу за 2 часа. Wir haben dieses Buch für .... Stunden gelesen.
23. За твою работу я могу заплатить 100 евро. Für deine Arbeit kann ich ... Euro bezahlen. (die Arbeit – работа)
24. Первого мая я куплю новую машину. Am ... Mai kaufe ich ein neues Auto.
25. Они остаются за границей еще на 5 дней. Sie bleiben im Ausland noch für ... Tage. (das Ausland – заграница)
26. Дайте мне 10 конвертов и 5 марок! Geben Sie mir ... Briefumschläge und .... Marken! (der Briefumschlag – конверт)
27. Количество жителей Германии приблизительно 80 миллионов. Die Zahl der Einwohner Deutschlands ist etwa .... Millionen. (die Zahl – количество)
28. Они приедут в четверг 5 мая. Sie kommen am Donnerstag am .... Mai. (der Donnerstag – четверг)
29. Самолет снова опаздывает на полчаса. Das Flugzeug verspätet sich wieder um .... (das Flugzeug – самолет)

## **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «МОЯ СЕМЬЯ»**

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ»

Возвратные глаголы в русском языке - это глаголы, в которых есть частица *-ся*. Например, *улыбаться, смеяться, торопиться, злиться*. Но не всегда такие глаголы в немецком языке совпадают с русским.

В немецком языке - это глаголы с возвратным местоимением *sich*. В немецком языке нет правил, какие глаголы возвратные, а какие нет. Их надо заучивать наизусть, поскольку часто аналогичные глаголы в русском языке возвратными не являются и наоборот.

### Спряжение возвратных глаголов

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Ich freue <b>mich</b>        | wir freuen <b>uns</b>  |
| du freust <b>dich</b>        | ihr freut <b>euch</b>  |
| er, sie es freut <b>sich</b> | sie freuen <b>sich</b> |

Ich treffe **mich** mit meinen Freunden am Abend. – Я встречаюсь с моими друзьями вечером. (при прямом порядке слов возвратное местоимение ставится после глагола)

Ich will mich mit meinen Freunden am Abend treffen. – Я хочу встретиться с моими друзьями вечером.

Oft regt sie **sich** so auf. – Часто она волнуется так. (При обратном порядке слов возвратное местоимение ставится после личного местоимения).

Manchmal verspäten **sich** die Studenten zum Unterricht. (При обратном порядке слов, если подлежащее выражено существительным, то возвратное местоимение ставится после глагола)

### Контрольно-тренировочные упражнения

**Übung 1 Вставьте правильную форму возвратных глаголов (обратите внимание на временную форму).**

1. Er .... die Haare. (sich kämmen)

2. Wenn ihr keine Jacke anzieht, werdet ihr .... (sich erkälten).

3. Du musst .... (sich schämen/nicht).
4. Wir .... (sich verlaufen).
5. Ich .... um eine Arbeitsstelle. (sich bewerben)
6. Sie ... (sich bemühen), nicht zu lachen.

**Übung 2. Вставьте возвратное местоимение в *аккузативе* или *дативе*.**

1. Ich habe ... versteckt. 2. Wäschst du ... die Haare? 3. Ich ziehe ... schnell eine Strickjacke an. 4. Dreh ... nicht um! 5. Hast du ... schon etwas zu essen bestellt?

**Übung 3. Дополните следующие предложения возвратными глаголами:**

1. Ich ... in diesem Jahr im Süden. 2. Peter ... auf die Prüfungen. 3. Viele Menschen ... für Sport. 4. Wir ... heute im Lesesaal. 5. Wohin ... Sie?

---

interessieren sich, sich versammeln, sich vorbereiten, sich erholen, sich setzen.

**САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА  
«ГЛАГОЛЫ С ОТДЕЛЯЕМЫМИ И НЕОТДЕЛЯЕМЫМИ  
ПРИСТАВКАМИ»**

В немецком языке многие глаголы могут изменяться с помощью приставок. Таким образом, глагол получает другое значение.

В спрягаемых формах глагола некоторые приставки отделяются, такие приставки являются *отделяемыми*. Другие приставки в глаголах никогда не отделяются, такие приставки являются *неотделяемыми*.

*Например:*

anstehen – *отделяемая приставка* – ich stehe an, du stehst an, ...

bestehen – *неотделяемая приставка* – ich bestehe, du bestehst, ...

**Неотделяемые приставки (всего существует 8 неотделяемых приставок):**

**be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-**

**Отделяемые приставки**

ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, los-, mit-, nach-, her-, hin-, vor-, weg-, zu-, zurück-

### Отделяемые и неотделяемые приставки

Приставки **durch-, hinter-, über-, um-, unter-** могут быть как отделяемыми (ударными), так и неотделяемыми (безударными).

- С некоторыми глаголами эти приставки являются всегда отделяемыми.

*Например:* umschauen – er *schaut* sich um

- С другими глаголами эти приставки – всегда неотделяемые.

*Например:* umarmen – sie *umarmt* ihn

- С некоторыми глаголами эти приставки могут быть как отделяемыми, так и неотделяемыми. При этом глаголы с отделяемой приставкой и глаголы с неотделяемой приставкой имеют разные значения.

*Например:* umfahren – Er *fährt* das Schild um. – Er *umfährt* das Schild.

**Примечание.** Приставка отделяется, если на неё падает ударение, приставка не отделяется, если на неё не падает ударение.

### Контрольно-тренировочные упражнения

#### Übung1. Сформулируйте предложения в презенсе.

- 1.(du/aufstehen/jeden Tag um sechs)
- 2.(unsere Oma/besuchen/uns/bald)
- 3.(wir/zurückkommen/morgen)
- 4.(ich/verstehen/nicht/ihn)
- 5.(er/nachzählen/das Geld).

#### Übung2. Раскройте скобки:

1. Mein Vater (erholen sich) am Baikalsee. 2. Der Zug (ankommen) um 7 Uhr abends. 3. Ich ( zerbrechen) die Vase. 4. Ich (mitnehmen) diese Bücher. 5. Er (zumachen) die Tür. 6. Er (verstehen) den Inhalt des Textes nicht.

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «MEIN ARBEITSTAG»

1. Прочитайте диалоги, тексты по изученной теме (тетрадь, распечатки с текстами)
2. Повторите лексику и лексические выражения по изученной теме
3. Составьте диалог (разговор) на тему на русском языке
4. На основании составленного диалога составьте диалог на немецком языке
5. Оформите диалог в электронном варианте
6. Добавьте рисунок, картинки, фотографии (к теме) для творческого оформления.

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ»

**Модальные глаголы в немецком языке:—**

- **können** - мочь—
- **dürfen** – мочь с разрешения кого-либо («мне разрешили»)
 

Часто используется для отрицания: «не разрешено что-то делать».—
- **müssen** – быть обязанным—
- **sollen** – быть должным, следует—
- **wollen** - хотеть—
- **möchten** - желать

**Различие между последними двумя:** после **wollen** обычно идет глагол, после **möchten** – существительное. Хотя в последнее время это правило часто нарушается и самими немцами.

В таблице Вы можете увидеть, как модальные глаголы изменяются по лицам и числам. У всех модальных глаголов есть интересная особенность: формы 1 и 3 лица совпадают (**т.е. в формах er/sie/es НЕТ окончания**).

|           | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | möchten  |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|----------|
| ich       | kann   | darf   | muss   | soll   | will   | möchte   |
| du        | kannst | darfst | musst  | sollst | willst | möchtest |
| er/sie/es | kann   | darf   | muss   | soll   | will   | möchte   |
| wir       | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | möchten  |
| ihr       | könnt  | dürft  | müsst  | sollt  | wollt  | möchtet  |
| sie/Sie   | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | möchten  |

Модальные глаголы относятся к неправильным глаголам, поэтому нужно запомнить, как они изменяются по лицам.

А теперь о самом предложении с модальными глаголами.

**Правило:** если в предложении есть модальный глагол, то второй глагол будет стоять на последнем месте и будет в инфинитиве (в начальной форме).

—

- Ich **kann** Deutsch **sprechen**. – Я могу говорить по-немецки.—
- Sie **will** ins Kino **gehen**. – Она хочет пойти в кино.—
- Wir **dürfen** spazieren **gehen**. – Нам разрешили пойти гулять.

Отдельно стоит предложение с глаголом **möchten**: мы помним, что после этого глагола идет существительное:—

- Ich **möchte** ein Eis, bitte! – Я хочу мороженое. (Существительное будет стоять в винительном падеже).

### ***Контрольно-тренировочные упражнения***

#### **Übung 1. Составьте предложения:**

1. jeden Tag um 6 Uhr / Ich muss / aufstehen. 2. kommen / zum Unterricht / Lilija kann nicht 3. Die Kinder / spielen / wollen / nur am Computer. 4. nachmittags früh / gehen / Viele Menschen möchten / nach Hause. 5. die neuen Wörter / Ich / immer wieder (постоянно) / muss / lernen.

#### **Übung 1. Заполните пропуски в предложениях модальными глаголами dürfen или же können.**

1. Peter ... meine Hefte und Bücher nicht nehmen. – Петеру нельзя брать мои тетради и книги.
2. ... mein Sohn hier Klavier spielen? – Мой сын может поиграть здесь на пианино?
4. Zur Schule ... man entweder mit einem Bus oder mit einer Straßenbahn fahren. – В школу можно поехать либо на автобусе, либо на трамвае.
5. Seine Kinder ... Erdbeeren nicht essen, weil sie dagegen allergisch sind. – Его дети не могут (им нельзя) есть клубнику, поскольку у них на нее аллергия.
6. Leider ... er Schach nicht spielen. – К сожалению, он не умеет играть в шахматы.
7. Warum ... Barbara keinen Kaffee trinken? – Почему Барбаре нельзя пить

кофе?

8. Beim «Grün» ... sie über diese Straße gehen. – На зеленый свет им можно будет перейти эту улицу.

9. Seine Nachbarn ... ihn heute leider nicht abholen. – Его соседи сегодня не смогут его, к сожалению, забрать.

10. Dein Mann hat Husten und ... nicht rauchen. – У твоего мужа кашель и ему нельзя курить.

11. Man ... sich zu solchen Veranstaltungen nicht verspäten. – На такие мероприятия нельзя опаздывать.

## **Übung 2. Заполните пропуски в предложениях модальными глаголами müssn или sollen.**

1. Unsere Kinder ... am Wochenende möglichst lange im Freien sein. – Наши дети должны провести в выходные как можно больше времени на свежем воздухе.
2. Deine Schwester ... unsere Regeln akzeptieren und einhalten. – Твоя сестра обязана принять и соблюдать наши правила.
3. Auf ihren Reiseführer ... die Touristen im Bus warten. – Своего гида туристы должны дожидаться в автобусе.
4. Und was ... sein komisches Benehmen bedeuten? – И что должно означать его странное поведение?
5. Deine Freunde ... ein Taxi finden, sonst kommen sie zur Grenze zu spät. – Твои друзья должны найти такси, иначе они доберутся до границы слишком поздно.
6. Was ... meine Tochter ihrer Schulfreundin sagen? – Что моя дочь должна сказать своей школьной подруге?
7. Ihre Aufsätze ... heute abgegeben werden! – Ваши сочинения должны быть сданы сегодня!
8. Wann ... Gerda für ihr Flugticket zahlen? – Когда Герда должна заплатить за свой авиабилет?
9. Dein Enkel ... seine Kaninchen rechtzeitig füttern. – Твой внук должен своевременно кормить своих кроликов.
10. Ihr Arzt vertritt die Meinung, dass sie alle Milchprodukte aus ihrem Speiseplan streichen muss. – Ее врач придерживается мнения, что она должна исключить из своего рациона все молочные продукты.

## **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «ПАДЕЖИ»**

В немецком языке 4 падежа:

- **Nominativ (N)** – отвечает на вопросы: **wer?** (кто?) **was?** (что?)

- **Genitiv (G)** – **wessen?** (чей? чья? чье?)
- **Dativ (D)** – **wem?** (кому?) **wann?** (когда?) **wo?** (где?) **wie?** (как?)
- **Akkusativ (Akk)** – **wen? was?** (кого? что?) **wohin?** (куда?)

### Как же склоняются существительные в немецком языке?

Если в русском языке при склонении меняется окончание существительного (мама, маму, маме...), то в немецком языке изменяется (спрягается) артикль. Рассмотрим таблицу. В ней дано склонение как определенного артикля, так и неопределенного:

| падежи    | Муж. род    | Сред. род  | Жен. род   | Множ.ч.     |
|-----------|-------------|------------|------------|-------------|
| Nominativ | der Tisch   | das Buch   | die Stunde | die Kinder  |
|           | ein         | ein        | eine       | -           |
| Genitiv   | des Tisches | des Buches | der Stunde | der Kinder  |
|           | eines       | eines      | einer      | -           |
| Dativ     | dem Tisch   | dem Buch   | der Stunde | den Kindern |
|           | einem       | einem      | einer      | -           |
| Akkusativ | den Tisch   | das Buch   | die Stunde | die Kinder  |
|           | einen       | ein        | eine       | -           |

Обратите внимание!

1. Существительные в Genitiv мужского и среднего рода приобретают окончание **(e)s** - (des Tisches, des Buches)
2. Во множественном числе в Dativ существительное получает окончание **(e)n** - den Kindern
3. **Во множественном числе неопределенного артикля нет.**

Применим на практике тему склонение существительных. Разберем 2 предложения:

1. **Die Kinder spielen in dem (=im) Wald.** – Дети играют (где? – Dativ) в лесу, т.е. сущ. der Wald стоит в дательном падеже (поэтому артикль DEM)
2. **Die Kinder gehen in den Wald.** – Дети идут (куда? – Akk.) в лес. В данном случае der Wald стоит в Akk. - den Wald.

**В зависимости от вопроса, который мы задаем существительному, меняется его падеж!**

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА MEINE WOHNUNG ( MEIN HAUS)

### Übung 1 Выучите лексический минимум по теме:

1. die Wohnung- квартира
2. wohnen- жить
3. das Zimmer- комнат
4. im Erdgeschoß- на первом этаже
5. die Bequemlichkeit- удобства
6. fünfstöckig- пятиэтажный
7. im zweiten Stock- на втором этаже
8. hell- светлый
9. sonnig- солнечный
10. das Wohnzimmer- гостиная, зал
11. das Fenster- окно
12. pflanzen- сажать
13. einige- некоторые
14. das Sofa
15. das Fernsehapparat- телевизор
16. klein- маленький
17. gemütlich- уютный
18. das Teppich- ковер
19. das Schlafzimmer- спальня
20. das Bett (en)- кровать (и)
21. hängen- висеть, вешать
22. das Bild- картина
23. spielen- играть
24. schlafen- спать
25. die Küche- кухня
26. der Kühlschrank- холодильник
27. der Küchenschrank- кухонный шкаф
28. die Wasserleitung- водопровод
29. die Zentralheizung- центральное отопление
30. zufrieden sein- быть довольным
31. bequem- удобный

### *Контрольно-тренировочные упражнения*

### Übung 1. Вставьте нужные слова

1. Meine Wohnung — mir sehr.
2. Das Haus liegt nicht weit vom —.
3. In der — steht ein Schrank.
4. Die — muss groß sein.
5. An dem Fenster hängen rote —.

6. Meine Wohnung liegt im dritten —.
  7. Alle — sind modern.
  8. Das neue — liegt an der Bushaltestelle.
  9. Die — Küchentechnik ist sehr bequem.
  10. Die — liegt im Hof.
- 

**gefällt, Park, Ecke, Küche, Gardinen, Stock, Möbel, Haus, eingebaute, Garage.**

### **Übung 2. Продолжите предложения**

1. In der Küche gibt es eingebaute —.
  2. Auf dem Fensterbrett stehen schöne —.
  3. Auf dem Bücherregal liegen meine —.
  4. Der Fernseher steht im —.
  5. Ich träume von einer neuen —.
  6. Der Gasherd ist neu und —.
  7. Ich schlafe auf dem —.
  8. Die Studentin ist im dritten —.
  9. Meine Lehrbücher liegen auf dem —.
- 

Sofa, Studienjahr, Bücherregal, Bücher, Wohnzimmer, Wohnung, modern

**Übung 3.** Просмотрите информацию по изученной теме. Начните описывать свою квартиру или свой дом, используя следующие слова и выражения:

1. Ich wohne in einem ....stöckigen Haus.
2. Mein(e) Haus (Wohnung) besteht aus....
3. Das Wohnzimmer ist....
4. In der Ecke steht...
5. Links hängt...
6. Rechts liegt...
7. In der Mitte ...
8. Auf dem Fußboden liegt ...
9. Das zweite Zimmer ist für ... Es ist ...
10. Das dritte Zimmer ist ...
11. Unsere Küche ist...
12. Unser (e) Haus (Wohnung) ist mit allen Bequemlichkeiten ausgestattet. Wir haben ...
13. Ich bin .... Zufrieden. Mir gefällt ....

**Übung 3** Создайте слайды (не менее 7-10 слайдов) электронной презентации и подготовьтесь к ее защите.

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА «УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ»

Каждый предлог требует после себя определенный падеж. Это требование называется *управление* предлога. Иными словами, после каждого предлога должен стоять артикль в соответствующем падеже.

Таблица склонения артиклей по падежам:

|                              | Падеж | M            | N            | F            | Pl.        |
|------------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|------------|
| <i>Wer?</i>                  | Nom.  | der<br>ein   | das<br>ein   | die<br>eine  | die<br>--- |
| <i>Wen?</i><br><i>Wohin?</i> | Akk.  | den<br>einen | das<br>ein   | die<br>eine  | die<br>--- |
| <i>Wem?</i><br><i>Wo?</i>    | Dat.  | dem<br>einem | dem<br>einem | der<br>einer | den<br>--- |
| <i>Wessen?</i>               | Gen.  | des<br>eines | des<br>eines | der<br>einer | der<br>--- |

Все предлоги немецкого языка можно разделить на 4 основные группы:

Предлоги, требующие существительное в

1. Dativ,
2. Akkusativ,
3. Akk. + Dat.,
4. Genetiv.

### Предлоги с **Dat.:**

|      |              |                                                   |                            |
|------|--------------|---------------------------------------------------|----------------------------|
| mit  | c            | das Haus mit <i>dem</i><br>Balkon                 | Дом с балконом             |
| nach | по,<br>после | nach <i>der</i> Stunde                            | после урока                |
| aus  | из           | eine Szene aus<br><i>dem</i> Film                 | сцена из фильма            |
| zu   | к, для       | Komm zu mir!                                      | Подойди ко мне!            |
| von  | от, о,       | Die Legende von<br><i>der</i> Königin von<br>Saba | Легенда о<br>Королеве Саба |
| bei  | при, у       | Probleme bei <i>der</i><br>Installation           | Проблемы при<br>установке  |

|               |                                     |                                                       |                                            |
|---------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| seit          | c<br>(каког<br>о-то<br>време<br>ни) | seit <i>dem</i> Anfang<br>des 20.Jhds                 | С начала 20-го века                        |
| außer         | кроме                               | man hört nichts<br>außer <i>dem</i> Ticken<br>der Uhr | ничего не слышно<br>кроме тиканья<br>часов |
| gegen<br>über | (на)пр<br>отив                      | gegenüber <i>dem</i><br>Rathaus steht die<br>Kirche   | напротив ратуши<br>стоит церковь.          |

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| z.B.: mit <i>der</i> Maus markieren | выделить мышкой    |
| mit <i>dem</i> Auto                 | на автомобиле      |
| nach <i>dem</i> Gesetz              | по закону          |
| das Gedicht von W. Goethe           | стихотворение Гете |
| seit <i>dieser</i> Woche            | с этой недели      |

реже:

|              |                                                |
|--------------|------------------------------------------------|
| ab           | c (какого-то времени);<br>от (какого-то места) |
| binnen       | внутри                                         |
| dank         | благодаря                                      |
| entgegen     | (на)против, навстречу                          |
| entsprechend | согласно (Д.п.), в соответствии с              |
| gemäß        | согласно (Д.п.), согласно с                    |

### Сокращения предлогов + артиклей:

zu + *dem* = zum , zu + *der* = zur , von + *dem* = vom , bei + *dem* = beim

### Предлоги с Akk.:

durch через, сквозь, благодаря Ich gehe durch *den* Wald.  
Я иду через лес (сквозь)

|       |                      |                                              |                                 |
|-------|----------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|
| für   | для, за              | Ich zahle für alle.                          | Я (за)плачú за всех.            |
| gegen | против,<br>навстречу | gegen <i>den</i> Feind                       | против врага                    |
| ohne  | без                  | Es war eine Konferenz...<br>ohne <i>mich</i> | Была конференция...<br>без меня |
| um    | вокруг               | Das Zaun um <i>das</i> Haus                  | Забор вокруг дома.              |

|             |                             |                                          |                      |
|-------------|-----------------------------|------------------------------------------|----------------------|
| bis         | до                          | (herum)<br>Der Film läuft bis 22.00 Uhr. | Фильм идет до 22.00. |
| z.B.: durch | das Fenster                 | через окно                               |                      |
|             | für <i>die</i> ganze Gruppe | для всей группы                          |                      |
|             | um <i>die</i> Ecke          | за углом                                 |                      |

### Сокращения предлогов + артиклей:

für + *das* = fürs      fürs Leben, um + *das* = ums      ums Leben

### Предлоги с Dat. и с Akk.:

Как правило, эти предлоги выражают направление или местоположение объекта в пространстве (или времени):

|          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
| in       | в                                     |
| an       | на ( <i>вертик. поверхности</i> ), за |
| auf      | на ( <i>горизонт. поверхность</i> )   |
| über     | над                                   |
| unter    | под                                   |
| vor      | перед                                 |
| hinter   | за                                    |
| neben    | (рядом) с                             |
| zwischen | между                                 |

При вопросе «куда?» – „wohin?“ – Akk.:

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Ich stelle die Vase <u>auf den</u> Tisch. | Я ставлю вазу на стол. |
| Die Menschen gehen <u>in den</u> Park.    | Люди идут в парк.      |

При вопросе «где?» - „wo?“ – Dat.:

|                                         |                      |     |
|-----------------------------------------|----------------------|-----|
| Die Vase steht <u>auf dem</u> Tisch.    | Ваза стоит на столе. | T D |
| Die Menschen sind <u>in dem</u> Garten. | Люди в парке.        |     |

Сокращения предлогов + артиклей:

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| in / an + <i>dem</i> = <u>im / am</u>   | im Schrank / am Morgen |
| in / an + <i>das</i> = <u>ins / ans</u> | ins Kino / ans Meer    |

|    |   | <u>Akk. Wohin? Куда?</u>       | <u>Dat. Wo? Где?</u>            |
|----|---|--------------------------------|---------------------------------|
| in | в | In <u>den</u> Schrank – в шкаф | In <u>dem</u> Schrank – в шкафу |

|          |                      |                                            |                                              |
|----------|----------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|
| an       | на ( <i>верт.</i> )  | An <i>die</i> Wand – на стену              | An <i>der</i> Wand – на стене                |
| auf      | на ( <i>гориз.</i> ) | Auf <i>den</i> Tisch – на стол             | Auf <i>dem</i> Tisch – на столе              |
| neben    | рядом                | Neben <i>das</i> Haus – рядом с домом      | Neben <i>dem</i> Haus – рядом с домом        |
| vor      | перед                | Vor <i>die</i> Tür – перед дверью          | Vor <i>der</i> Tür – перед дверью            |
| hinter   | за, позади           | Hinter <i>das</i> Zaun – за забор          | Hinter <i>dem</i> Zaun – за забором          |
| über     | над                  | Über <i>den</i> Tisch – над столом         | Über <i>dem</i> Tisch – над столом           |
| unter    | под                  | Unter <i>die</i> Brücke – под мост         | Unter <i>der</i> Brücke – под мостом         |
| zwischen | между                | Zwischen <i>die</i> Stühle – между стульев | Zwischen <i>den</i> Stühlen – между стульями |

#### Предлоги с Gen.:

|         |                          |                                     |                                    |
|---------|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| während | во время                 | Während <i>des</i> 20. Jhs.         | Во время 20-го века                |
| wegen   | ради, из- за, вследствие | Wegen <i>des</i> schlechten Wetters | Из-за плохой погоды                |
| trotz   | смотря на, вопреки       | Trotz <i>der</i> hohen Miete...     | Не смотря на высокую квартплату... |

Реже:

|           |                  |                                                |                                               |
|-----------|------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| außerhalb | за, за пределами | Außerhalb <i>des</i> Dorfes                    | Вне деревни                                   |
| inmitten  | (по)среди        | Sie saßen inmitten <i>der</i> Kinder           | Они сидели среди детей                        |
| längs     | вдоль            | längs <i>des</i> Flusses                       | вдоль реки                                    |
| (an)statt | вместо           | Statt <i>des</i> Geldes gab sie ihren Schmuck. | Вместо денег она дала свои украшения.         |
| unweit    | не далеко от     | unweit Berlins                                 | недалеко от Берлина                           |
| mangels   | за недостатком   | Mangels Beweisen wurde er freigesprochen.      | За недостатком доказательств он был оправдан. |
| mittels   | посредством      | Mittels <i>des</i> Katalysators                | посредством катализатора                      |

z.B.: Während *eines* Jahres hat sich vieles geändert. /За год много(е) изменилось

Während *meines* Aufenthalts in Berlin./Во время моего пребывания в Берлине

Wegen *des* Vaters – или – *des* Vaters wegen. /Ради отца

Trotz *des* Regens / Несмотря на дождь

### ***Контрольно-тренировочные упражнения***

#### **Übung 1. Выпишите существительные с предлогами. Определите падеж существительных. Переведите.**

1. Unserer Schule gegenüber liegt ein großer Sportplatz. 2. Aus den Fenstern des Hotels kann ich einen alten Park mit dem Schiller — Denkmal sehen. 3. Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Zentrum Europas. 4. Tante Emma hat ihren Schal im Schrank zwischen der Bluse und dem Kleid gefunden. 5. Die Touristen machen eine schöne Fahrt durch die Stadt Bremen. 6. Nach dem Unterricht gehe ich in die Sporthalle. 7. Im Sommer bade ich mit meinen Freunden. 8. Den Stuhl haben wir an die Wand gestellt. 9. An der Wand links hängt ein Bild mit Blumen. 10. Seit diesem Jahr wohnt mein Freund in Deutschland.

#### **Übung 2. Выпишите существительные с предлогами. Определите падеж существительного. Переведите.**

1. Ich habe nichts gegen deine Worte. 2. Monika erholt sich oft bei ihrer Großmutter an der Ostsee. 3. Ohne Mantel geht er heute auf die Straße nicht. 4. Im Diktat haben alle Schüler außer meiner Freundin gemacht. 5. Wir bekommen oft Briefe aus den USA. 6. Peter wohnt im Dorf und arbeitet dort auf dem Feld. 7. Ich muß noch ins Lebensmittelschäft gehen und etwas Essen für den Abend kaufen. 8. Er hat eine gute Note in der Physik bekommen. 9. Den Rhein entlang liegen schöne malerische altdeutsche Städte und Dörfer. 10. Seit diesem Jahr wohnt mein Onkel in der Bundesrepublik.

#### **Übung 3. Подчеркните случаи слияния предлога с артиклем и напишите**

**предлог и артикль раздельно. Переведите предложения.**

1. Im Kleiderschrank hängt meine Kleidung. 2. Im Sommer fahren wir ans Schwarze Meer. 3. Am ersten Januar beginnt das neue Jahr. 4. Die Reisenden fahren zum Flughafen mit dem Bus. 5. Ich hole meinen Freund vom Bahnhof ab. 6. Mein Vater geht ins Büro zur Arbeit. 7. Berlin liegt am Ufer des Flusses Spree. 8. In den Ferien fahre ich aufs Land zur Großmutter. 9. Er sitzt am Fenster vor dem Lehrertisch. 10. Mein Bruder bekommt oft Briefe vom Schulfreund. 11. Er war im August beim Vater in Frankfurt am Main. 12. Ich muß ins Krankenhaus gehen. 13. Zur Bildergalerie kann ich zu Fuß gehen. 14. Die Studenten gehen ins Institut. 15. Der Lehrer erzählt vom Zweiten Weltkrieg.

der Flughafen - аэропорт

beginnen - начинаться

die Kleidung - одежда

abholen - встречать

der Zweite Weltkrieg - Вторая мировая война

erzählen – рассказывать

**САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА  
MAHLZEITEN**

| Mahlzeiten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Приемы пищи                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wir alle haben gewöhnlich drei oder vier Mahlzeiten während des Tages: das Frühstück, den Lunch, das Mittagessen und das Abendbrot.                                                                                                                                                                                                      | Мы все обычно питаемся три или четыре раза в день: во время завтрака, ленча, обеда и ужина.                                                                                                                                                                                                         |
| Ich stehe gewöhnlich kurz nach sieben und esse mein Morgenbrot um 07.30. Vor dem Frühstück trinke ich unbedingt Mineralwasser und Saft. Zum Frühstück esse ich gerne gekochte Eier, Spiegeleier, Würstchen, Käse oder Quark und Brot. Ich bevorzuge den grünen Tee und trinke ihn gerne jeden Morgen. Ich mag Tee ohne Zucker und Milch. | Я обычно встаю сразу после семи и завтракаю в 07.30 утра. Перед завтраком я обязательно пью минеральную воду и сок. На завтрак я с удовольствием ем вареные яйца, яичницу, сосиски, сыр или творог и хлеб. Я предпочитаю зеленый чай и охотно пью его каждое утро. Я люблю чай без сахара и молока. |
| Viele Freunde von mir haben auch ihren Lunch gegen 12.00 Uhr. Mir genügt aber mein Mittagessen um 13.00-14.00 Uhr. Zu Mittag esse ich in unserer Kantine. Ich nehme üblicherweise Suppe, einen Gemüsesalat und Kartoffeln / Nudeln / Reis mit Fleisch. Nach dem Mittagessen                                                              | Многие мои друзья устраивают себе ленч в районе 12.00. Мне достаточно пообедать где-то с 13.00 до 14.00. Я обедаю в нашей столовой. Обычно я буду суп, овощной салат и картофель / макароны / рис с мясом. После обеда я с удовольствием пью кофе.                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| trinke ich gerne Kaffee.                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |
| Meine Familie versammelt sich zum Abendessen um 19.00-19.30. Üblicherweise essen wir am Abend zu Hause. Oft werden auf unserem Tisch verschiedene Aufläufe und Schweine- oder Rindbraten serviert. Am Wochenende gehen wir oft in ein Cafe oder zu unseren Freunden. | Моя семья собирается к ужину в 19.00-19.30. Обычно мы ужинаем дома. Зачастую на нашем столе присутствуют различные запеканки и жаркое со свининой или говядиной. В выходные дни мы часто ходим в кафе или к нашим друзьям. |

1. Прочитайте текст, выпишите незнакомые слова и выучите их.
2. Составьте к каждому абзацу вопросы.
3. Составьте рассказ на основе этого текста рассказ о своем приеме пищи.

### **Самостоятельная работа**

#### **Научно-технический прогресс. Поиск дополнительной информации о деятелях культуры и науки.**

- 1) Просмотрите информационные источники (учебные пособия, словари, энциклопедии, журналы, вырезки из газет, интернет-ресурсы)
- 2) Найдите и выделите дополнительную информацию.
- 3) Оформите ваши сведения в виде реферата, плаката, конспекта, электронной презентации (на выбор).

#### **1. При переводе технической литературы рекомендуется:**

- Опирайтесь на логику и контекст, и уже затем на словарь, так как дефиниции данные в словаре в различных контекстах могут приобретать различные коннотации и оттенки значения.
- Анализировать предложение не только на синтаксическом, но и на логическом уровне, чтобы правильно расставлять акценты. Это необходимо для того, что не происходило смещение логического ударения.
- Устранять неприемлемые по нормам русского языка английские лаконичность и импликации. При переводе необходимо использовать добавления и комментарии. Но комментарии не должны перегружать текст перевода, они служат для пояснения смысла.
- Опирайтесь на логику и контекст, и уже затем на словарь, так как дефиниции данные в словаре в различных контекстах могут приобретать различные коннотации и оттенки значения.
- Анализировать предложение не только на синтаксическом, но и на логическом уровне, чтобы правильно расставлять акценты. Это необходимо для того, что не происходило смещение логического ударения.
- Опирайтесь на логику и контекст, и уже затем на словарь, так как дефиниции данные в словаре в различных контекстах могут приобретать различные коннотации и оттенки значения.

- Анализировать предложение не только на синтаксическом, но и на логическом уровне, чтобы правильно расставлять акценты. Это необходимо для того, что не происходило смещение логического ударения.
- Устранять неприемлемые по нормам русского языка английские лаконичность и импликации. При переводе необходимо использовать добавления и комментарии. Но комментарии не должны перегружать текст перевода, они служат для пояснения смысла.
- Разбивать длинные предложения. Длинные предложения, содержащие сложные логические связи, затрудняют процесс восприятия и понимания.
- Устранять очевидные синонимы. При переводе инструкций самое главное сохранить единство терминологии, поэтому заменять один и тот же термин синонимами является ошибкой. Если термин повторяется в тексте оригинала, то в переводе он должен также дублироваться.
- Расшифровывать аббревиатуры.
- Переводить текст, сверяясь с рисунками, графиками и таблицами.
- Заголовки переводить в последнюю очередь.
- Следить за стилем изложения (не допускать расщепление сказуемого, нагромождения пассивных форм глагола, причастий, а также существительных в родительном падеже и отглагольных существительных, местоимения «это» и предлога «для»).
- Заканчивать работу собственным редактированием: уточняется смысл, унифицируются термины, обнаруживаются пропуски, шлифуется стиль.

## **2. При переводе технической литературы не рекомендуется:**

- Переводить буквально (т.е. переводить слово словом, копировать синтаксис, забывая о разной сочетаемости в двух языках и о разном управлении).
- Текст оригинала может также содержать ошибки и опечатки, поэтому необходимо внимательно следить за логичностью и точностью излагаемой информации.

## **3. При переводе технической литературы запрещается:**

- Дополнять автора и пояснять в скобках мысль автора.
- Вводить отсутствующие в оригинале кавычки и слова «так называемый».
- Самостоятельно вводить синонимы-термины с целью избежать повторов.
- Опускать непонятные фрагменты.
- Оставлять непонятный и переведенный наугад отрывок оригинала, не попытавшись проконсультироваться со специалистом и предупредить заказчика, выделив этот отрывок цветом.

Среди типичных ошибок при переводе текстов инструкций с иностранного языка на русский следует отметить, в первую очередь, дословный перевод. Причем, такая ошибка встречается как при передаче терминов, так и при передаче грамматических конструкций. Еще одной распространенной ошибкой при переводе является нарушение единства терминологии, а также стилистики языка перевода и логики.

Методические указания по выполнению самостоятельной работы для студентов 1 курса- Улан-Удэ: 2017г. 31с.

Дисциплина: Немецкий язык

Подписано к печати: 10.02.2017

Формат 60\*90 1/16

Тираж 15 экз.

Отпечатано БЛПК